

Диль Яна Сергеевна

бакалавр, студентка

ФГБОУ ВО «Башкирский государственный
педагогический университет им. М. Акмуллы»

г. Уфа, Республика Башкортостан

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕМАТИЧЕСКОГО ПОЛЯ «FASHION» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация: целью статьи является общая характеристика тематического поля «Fashion» в английском языке. Представлены результаты структурно-семантического анализа 347 англоязычных терминов моды, отобранных методом сплошной выборки на сайте британского онлайн-магазина одежды и косметики «ASOS», а также их тематическая классификация и специфика терминообразования модной лексики.

Ключевые слова: мода, терминология, английский язык, тематическое поле, структурно-семантический анализ.

Модная индустрия занимает важное место в жизни современного общества, так как мы погружены в общество потребления. Язык является естественной стороной моды: он определяет границы повседневности [8, с. 44] и обеспечивает коммуникацию между производителями и массами. Зачастую язык моды ассоциируется с чем-то сложным, но несмотря на это он оказывает большое влияние на потребителя: он императивен, погружает в ощущение праздника и элитности, эмоционален [5]. Исследовать тематическое поле «Fashion» английского языка необходимо, так как английские термины моды мигрируют во все языки мира, а потому повседневная речь сегодня – русская в том числе – оказывается непредставимой без слов *look, must-have, outfit* [3, с. 54].

Изучение тематического поля «Fashion» в английском языке осуществлено на основании британского онлайн-магазина одежды и косметики «ASOS» [10], из которого были отобраны методом сплошной выборки 347 терминов моды.

Тематическое поле «Fashion» центрировано вокруг слова «fashion». Анализ определений из словарных изданий [11; 12; 13; 14; 15] позволяет заключить, что в ЛСП «Fashion» есть идентифицирующие и дифференцирующие семы: идентифицирующие – *style, way of acting (behaving), business*; дифференцирующие – *popular, clothes (clothing), hair, make-up, shoes, particular time, particular group of people, creating clothes, selling clothes*. Если расценивать идентифицирующие семы как ядро ЛСП, а дифференцирующие – как ближнюю периферию, то в дальнюю периферию необходимо включить такие микротемы, как: 1) цвет (*plain, houndstooth, paisley, chevron*); 2) ткань / материал (*satin, silk, wool, cotton*); 3) швейные инструменты и техники (*needle, knitting needle, thread, quilting*); 4) детали одежды (*collar, sleeve, cuff, lapel*).

Ознакомление с классификациями позволяет говорить о том, что ученые разрешают этот вопрос по-разному [6, с. 6; 2, с. 29–30; 7, с. 10]. Их изучение позволяет отметить необходимость доработки: во-первых, в них сложно обнаружить единое основание; во-вторых, наблюдается путаница между группами «Аксессуары» и «Обувь»; в-третьих, из обсуждения выпадают такие аспекты, как макияж, оформление волос и вопросы индустрии.

По этой причине мы выделили следующие тематические подгруппы:

1) одежда: верхняя (*coat, jacket, blazer, parka*), верхняя легкая (*shirt, blouse, T-shirt, polo shirt*), нательное белье (*bra, panties, briefs, boxers*);

2) аксессуары: обувь (*sneakers, boots, sandals, high heels*), головные уборы (*hat, cap, beanie, bonnet*), украшения (*bracelet, necklace, earrings, ring*), сумки (*tote bag, clutch, satchel, hobo bag*);

3) части одежды и элементы декора: части одежды (*collar, button, zipper, seam*), ткани и материалы (*silk, cotton, wool, leather*), цвета и оттенки (*vibrant, pastel, bold, neutral*), формы и фасоны (*slim-fitting, loose, flowy, structured*);

4) взаимодействие с одеждой: ношение одежды (*wear, put on, accessorize, match*), выбор одежды (*choose, select, pick out, shop for*);

5) индустрия моды: стили и направления (*vintage, formalwear, sportswear, haute couture*), события в индустрии (*showcase, debut, present, set a trend*), создание одежды (*design, create, innovate, sketch*), названия брендов (*Chanel, Dior, Gucci, Prada*);

б) волосы и макияж: стрижки, укладки и техники окрашивания (*haircuts, hairstyles, coloring techniques, pixie*), техники нанесения макияжа (*brush technique, contouring, highlighting, baking*).

Являясь основой, представленные в списках термины могут в языковом полотно трансформироваться, что делает язык моды ярким и детальным. Так, из названия тканей возникают прилагательные: *silky, velvety, leather, knitted*; из способов украшать изделия – слова: *embroidered, studded, layered, fringed*; стиль и общее впечатление от изделия часто характеризуют с ссылкой на направление и стиль: *vintage, bohemian, glamorous, casual*.

Образование терминов в моды является темой, которая привлекает все больший интерес у отечественных лингвистов [1; 4; 6; 9]. На основании анализа их работ мы пришли к следующей схеме способов образования терминов моды.

Каждый из этих способов требует примеров:

1) морфологический способ: суффиксальный (*tweed* + -ed), *draper* (drape + -er), *collarless* (collar + -less), *foldable* (fold + -able)), префиксальный (*overshot* (over- + shot), *mismatch* (mis- + match), *multilayer* (multi- + layer), *semi-formal* (semi- + formal)), префиксально-суффиксальный (*oversized* (over- + size + -ed), *undressed* (un- + dress + -ed), *redesigning* (re- + design + -ing));

2) семантический способ: метафорический перенос значения (сходство с предметами быта: *envelope clutch, paperbag waist, babydoll dress, bucket hat*; сходство с объектами живой природы: *houndstooth, turtleneck, herringbone, cat-eye sunglasses*; графические символы: *A-line dress, G-string, T-shirt*), метонимический перенос значения (персонаж и/или известная личность: *Bardotka* (Brigitte Bardot, actress), *Derby shoes* (Earl of Derby, lord), *Bluchers shoes* (Gebhard Leberecht von Blücher), *Gatsby cap* (Jay Gatsby, character); географическое название: *argyle* (Argyll, Scotland), *ascot* (Ascot, Great Britain), *Chelsea boots* (Chelsea, Great Britain),

Donegal (Donegal, Ireland); род деятельности носителя: *bomber jacket*, *wayfarer*, *gladiators*, *heelys*, *loafers*; отличительная деталь одежды: *cold-shoulder top*, *halter-neck dress*, *frounce skirt*, *crop top*), заимствования (*kimono sleeve* (Japanese), *beret* (French), *bandana headband* (Hindi), *pashmina shawl* (Hindi));

3) синтаксический способ: двухкомпонентные конструкции (*zip-up hoodie*, *slip-on sneakers*, *tie-dye shirt*, *crossbody bag*), трехкомпонентные конструкции (*high-waisted wide-leg pants*, *velvet-touch blouse*, *fur lined gloves*, *pleated midi skirt*);

4) морфолого-синтаксический способ: словосложение (*sunglasses*, *suitcase*, *raincoat*, *handbag*), эллипсис (*fedora (hat)*, *trilby (hat)*, *shopper (bag)*, *wristlet (bag)*); сокращение (*timbs (Timberland boots, Timberlands)*, *wellies (Wellingtons, Wellington boots)*, *tux (tuxedo)*, *cami (camisole)*), конверсия (*pullover (to pull over)*, *turn-up (to turn up)*, *lace-up (to lace-up)*), аббревиация (*PJs (pajamas)*, *DJ (dinner jacket)*, *DMs (Dr. Martens)*, *LBD (little black dress)*), сращение (*jeggings (jeans + leggings)*, *skort (shorts + skirt)*, *shacket (shirt + jacket)*).

В результате проведенного нами структурно-семантического анализа тематической группы «Fashion» в английском языке мы сформулировали несколько выводов. Во-первых, ЛСП «Fashion» может быть описано в виде ядра с двумя обрамляющими его перифериями, что демонстрирует, как язык моды реализуется на уровне эстетическом, поведенческом и социально-экономическом. Во-вторых, тематическая классификация терминов моды английского языка позволяет заключить, что доминирующее значение в модной лексике играют имена существительные, что делает предметность главным фокусом языка моды. В-третьих, анализ терминов моды позволяет не только увидеть традиционные способы образования слов в английском языке, но также проследить влияния на модные тенденции, выразившиеся в зоонимах, топонимах и т. д.

Список литературы

1. Аникеева Т.Р. Способы пополнения словаря области моды в английском языке / Т.Р. Аникеева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2023. – №3. – С. 846–851. EDN LIZZQQ. DOI 10.30853/phil20230103

2. Барсуков А.С. Исследование структурно-семантических особенностей тематической группы «Одежда» в английском языке / А.С. Барсуков, Е.Н. Отарова // Иностранный язык в профессиональной сфере: педагогика, лингвистика, межкультурная коммуникация: сб. мат. Межвузовской научно-практической конференции. – Т. 1. В 3 ч. Ч. 2. – М.: Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина, 2022. – С. 26–32. EDN TEDHVS

3. Будник А.А. О влиянии языка модных журналов на моду речевого употребления / А.А. Будник // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: Филология, педагогика, психология. – 2022. – №1. – С. 51–55. EDN RTHSOZ

4. Озер С.П. Структурно-семантическая соотносимость лексики одежды в русском и английском языках: дис ... канд. филол. наук: 10.02.20 / С.П. Озер. – Душанбе, 2016. – 245 с. EDN IVHHCX

5. Погосян И.Л. Языковые особенности текстов британского журнала мод Vogue / И.Л. Погосян // Молодой ученый. – 2022. – №35 (430). – С. 144–148. EDN KCMRLK

6. Скворцова Е.Е. Способы пополнения лексико-семантического поля «Мода» во французском и английском языках как отражение развития вербального вестментарного кода (на материале лексики интернет-магазинов одежды): дис. ... канд. фил. наук: 10.02.20 / Е.Е. Скворцова. – М., 2016. – 24 с. EDN ZPXJUR

7. Тоцкая О.В. Концепт «Female fashion»: структура, способы языковой реализации (когнитивно-фреймовый подход): автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / О.В. Тоцкая. – Пятигорск, 2012. – 25 с. EDN ZOLZLN

8. Фролова С.М. Мода и язык как институциональные составляющие повседневности / С.М. Фролова // Известия Саратовского университета. Сер. Философия. Психология. Педагогика. – 2013. – №3–1. – С. 44–49. EDN ROCYUH

9. Яковлева С.Л. Структурный и семантический анализ англоязычных терминов сферы моды / С.Л. Яковлева, Д.О. Ефимова // МНИЖ. – 2022. – №4–4 (118). – С. 60–64. EDN WVEZGR. DOI 10.23670/IRJ.2022.118.4.122

10. ASOS: site [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.asos.com/men/> (access date: 03.03.2024).

11. Fashion [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.britanica.com/dictionary/fashion> (access date: 03.03.2024).

12. Fashion [Electronic resource]. – Access mode: <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/fashion> (access date: 03.03.2024).

13. Fashion [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/fashion> (access date: 03.03.2024).

14. Fashion [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.ldoceonline.com/dictionary/fashion> (access date: 03.03.2024).

15. Fashion [Electronic resource]. – Access mode: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/fashion> (access date: 03.03.2024).